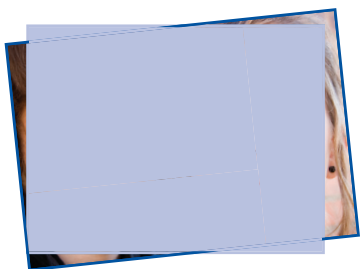


với các bạn, nhân viên xã hội và những người quan trọng trong cuộc sống của các bạn để lập một kế hoạch thích hợp cho các bạn.



Một tập tài liệu có tên là *Dollars & Sense (Tiền & Ý Thức)* có đăng trên website của PGT. Đây là một công cụ các bạn có thể sử dụng để giúp các bạn quyết định về cách quản trị tiền của mình theo cách hiệu quả nhất cho các bạn. Các bạn cũng có thể thấy đường nối đến *First Nations Financial Fitness: Your Guide for Getting Healthy, Wealthy, and Wise (Tài Chánh Vững Chắc cho Các Nước Thứ Nhất: Tập Hướng Dẫn để Khỏe Mạnh, Giàu Có, và Khôn Ngoan)*.

Và sau cùng, nhiều ngân hàng và công đoàn tín dụng có cung cấp các công cụ tài chánh và cố vấn cho thanh thiếu niên. Chúng tôi đề nghị các bạn tìm hiểu xem cộng đồng của mình có những gì!

Nếu các bạn có bất cứ thắc mắc nào về PGT hoặc vai trò của PGT trong cuộc sống của mình, xin liên lạc với chúng tôi.

### Child and Youth Services Public Guardian and Trustee

700-808 West Hastings Street  
Vancouver, BC V6C 3L3

Đ.T.: 604.775.3480

Email: [cys@trustee.bc.ca](mailto:cys@trustee.bc.ca)

[www.trustee.bc.ca](http://www.trustee.bc.ca)  
[webmail@trustee.bc.ca](mailto:webmail@trustee.bc.ca)

Có thể liên lạc bằng điện thoại miễn phí qua Service BC. Sau khi bấm số thích ứng cho khu vực của quý vị (ở dưới), hãy yêu cầu họ chuyển máy cho PGT (giờ làm việc thường lệ từ 8:30 sáng – 4:30 chiều, Thứ Hai-Thứ Sáu).

Vancouver	604.660.2421
Victoria	250.387.6121
Nơi khác	800.663.7867



March 2013

13-3#63

Youth In Care [Vietnamese]



## GIÁM HỘ VÀ TÍN NHÂN CÔNG

## THANH THIẾU NIÊN ĐANG ĐƯỢC CHĂM SÓC



PUBLIC GUARDIAN  
AND TRUSTEE OF  
BRITISH COLUMBIA



Nếu các bạn đang thuộc trách nhiệm chăm sóc liên tục của tỉnh BC, thì các bạn có một **giám hộ tài sản** và người đó là **Giám Hộ và Tín Nhân Công (PGT)**. Điều này có nghĩa là PGT có trách nhiệm về các vấn đề pháp lý và tài chính của các bạn.

## Điều này thực sự có nghĩa gì?

### Các Quyền Lợi Tài Chánh

Nếu chúng tôi là giám hộ tài sản của các bạn, chúng tôi muốn nộp đơn xin các khoản trợ cấp hoặc quyền lợi tài chánh mà các bạn có thể có quyền hưởng. Muốn thế, chúng tôi khuyến khích nhân viên xã hội, cha/mẹ tạm nuôi hoặc bất cứ người lớn nào khác quan trọng trợ giúp các bạn nên liên lạc với chúng tôi để biết chi tiết. Chúng tôi cũng muốn các bạn liên lạc với chúng tôi để biết chi tiết.

Thí dụ, chúng tôi yêu cầu nhân viên xã hội của các bạn cho chúng tôi biết cha/mẹ của các bạn có đang lãnh Quyền Lợi Khuyết Tật của Chương Trình Hưu Bổng Canada (CPP) hay không hay đã qua đời. Tại sao? Vì các bạn có thể cũng hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi CPP. Nếu hội đủ điều kiện, các bạn có thể lãnh quyền lợi hàng tháng này cho đến khi được 18 tuổi. Và, nếu các bạn đi học trong khoảng thời gian từ 18 đến 25 tuổi, các bạn có thể hội đủ điều kiện tiếp tục lãnh các quyền lợi này khi đang đi học.

Nếu các bạn hội đủ điều kiện lãnh tiền CPP hoặc bất cứ tiền nào khác, văn phòng chúng tôi sẽ nộp đơn xin các loại tiền đó cho các bạn. Tất cả các ngân khoản chúng tôi nhận sẽ được ký thác vào một trương mục tín quỹ có trả tiền lời dưới tên các bạn và mỗi tháng tất cả số tiền lời sẽ được cộng thêm vào trương mục của các bạn.

Viên Chức Giám Hộ và Tín Nhân (GTO) của các bạn tại PGT sẽ liên lạc với các bạn hoặc nhân viên xã hội để chắc chắn là các bạn có tất cả các chi tiết này.

Xin biết rằng chúng tôi luôn luôn giữ kín chi tiết!

### Các Vấn Đề Pháp Lý

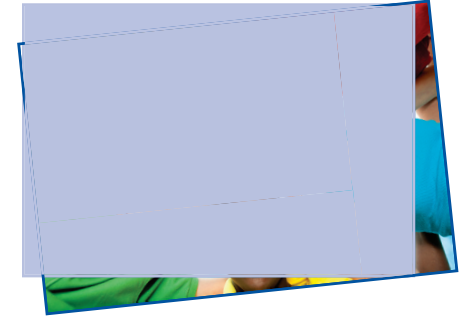
Nếu các bạn bị thương hoặc liên quan đến một tai nạn trong lúc đang thuộc trách nhiệm chăm sóc liên tục của tỉnh bang, nhân viên xã hội của các bạn có trách nhiệm thông báo chi tiết này cho PGT. Các nhân viên xã hội cho GTO biết về các biến cố này bằng cách gửi phúc trình cho PGT hoặc liên lạc với GTO theo cách nào đó.

GTO duyệt xét chi tiết và thường sẽ nói chuyện với một luật sư tại PGT để tìm hiểu xem có thể đòi bồi thường về mặt pháp lý cho các bạn hay không. Những loại thương tích mà nhân viên xã hội cho chúng tôi biết gồm các thương tích từ tai nạn xe cộ, tai nạn ở trường, hành hung thể xác hoặc tình dục hoặc loại thương tích hoặc loại hãm hại nào khác.

Chúng tôi cũng giúp các bạn về những việc khác như giải quyết các vấn đề việc làm. Nếu các bạn tin rằng mình bị sa thải việc làm sai trái, các bạn có thể liên lạc với nhân viên xã hội hoặc GTO và một trong các luật sư của chúng tôi có thể giúp các bạn liên lạc với cơ quan chính quyền (Sở Tiêu Chuẩn Việc Làm) phụ trách các trường hợp tranh chấp giữa sở làm/nhân viên.

Chúng tôi cũng đã giúp công nhân thanh thiếu niên liên lạc với WorkSafe BC.

Xin cứ tự nhiên thông báo cho nhân viên xã hội hoặc GTO của các bạn để chắc chắn là PGT có chi tiết mới nhất về các bạn.



### Quản Trị Tiền Bạc

Nếu PGT đã nhận tiền để giữ cho các bạn, chúng tôi sẽ giữ số tiền này trong tín quỹ cho đến khi các bạn đủ 19 tuổi (tuổi thành niên hợp pháp tại BC). Các đạo luật tại BC quy định là PGT phải giữ và bảo vệ tiền này cho các bạn cho đến khi các bạn trưởng thành.

Trong một số trường hợp đặc biệt nào đó, PGT có thể giải ngân từ tín quỹ của các bạn cho những món hoặc hoạt động cụ thể nào đó mà có thể không được Bộ đài thọ. Các bạn, nhân viên xã hội và GTO có thể thảo luận trường hợp của các bạn và các bạn cùng nhân viên xã hội có thể yêu cầu. GTO sẽ quyết định và nếu các bạn và/hoặc nhân viên xã hội không đồng ý với quyết định đó, các bạn có thể xin tái xét chính thức quyết định đó.

GTO cũng sẽ làm việc với các bạn, nhân viên xã hội và bất cứ người lớn nào khác được tín nhiệm trong cuộc sống của các bạn để giúp các bạn sẵn sàng quản trị tiền của mình khi đủ 19 tuổi.

Các bạn sẽ cần có một trương mục ngân hàng và nghĩ trước về việc tiền có thể giúp các bạn như thế nào để đạt được các mục tiêu của mình hiệu quả nhất.

Và, nếu các bạn hoặc nhân viên xã hội nghĩ rằng các bạn có thể cần được trợ giúp thêm về việc quản trị tiền sau khi các bạn đủ 19 tuổi, GTO có thể làm việc

